

# Noc literatury 2020 - Mapa míst



## Čtecí časy (orientační):

### 18.00 - Městská knihovna

Marlene Haushofer: Zeď – čte Ivana Kvasničková

Domenico Starnone: Tkaničky – čte Aneta Švaříčková

### 18.30 - Kaple sv. Jana Nepomuckého

José Eduardo Agualusa: Prodavač minulosti – čte Markéta Jirka

### 19.00 - MUFin kavárna

Roman Helinski: Továrna na vafle – čte Ondřej Ferdan

### 19.30 - Prostor Vinařského spolku

Wiesław Myśliwski: Obzor – čte Lucie Stejskalová

### 20.00 - Průchod Muzeum řemesel

Gianna Molinari: Tady je ještě všechno možné – čte Tereza Chvátalová

### 20.30 - Zámecké konírny

Vanda Rozenbergová: Tri smrtky sa plavia – čte Dana Berková

### 21.00 - Kinosál TJ Sokol

Gunstein Bakke: V očekávání – čte Dagmar Valachová

## O vybraných knihách

### **Z dvaceti současných evropských knih v nových českých překladech uslyšíte tyto ukázky**

#### **Marlene Haushofer: Zed'**

Překlad: Kateřina Lepic, Revolver revue 2019

Román je stylizovaný jako deníkové zápisy hlavní hrdinky, kterou osud ze dne na den vystaví doslova nepředstavitelné zkoušce, když společně se svými přáteli vyrazí na výlet na loveckou chatu do Alp. Přátelé po příjezdu vyrážejí do nedaleké vesnice, když se dlouho nevracejí, vydá se je hlavní hrdinka hledat. Uprostřed divoké přírody však narazí na neviditelnou zed', za kterou se zdát být vše mrtvé. Odříznuta od okolního světa je postavena před nevyhnutelné základní otázky života.

#### **Domenico Starnone: Tkaničky**

Překlad: Alice Flemrová, Kniha Zlín 2019

Křehké vyprávění o manželství a rodinných vztazích. Co je to rodina a co ji drží pohromadě? Aldovo a Vandino manželství prošlo hned v počátcích těžkou zkouškou. Přetrvalo, je však plné trhlin a stále otevřených ran, o nichž postupně promlouvají oba manželé i jejich dvě děti. Každý z nich jako by ale vyprávěl jiný příběh. Každý má svou pravdu, svou vinu i svou pomstu. Všichni hledají způsob, jak s těmito závazky žít a jak nalézt rovnováhu mezi povinnostmi a osobními touhami.

#### **José Eduardo Agualusa: Prodavač minulosti**

Překlad: Lada Weissová, Triáda 2020

Félix Ventura žije v chátrající vile plné knih uprostřed angolské metropole Luandy a živí se tím, že na objednávku vyrábí lidem minulosti. Mezi jeho zákazníky je řada známých osobností, hlavně bohatí podnikatelé, ministři, poslanci. Ti všichni už vědí, že budoucnost si umí zajistit, ale ještě by potřebovali tu správnou minulost. Věří Félixovi, který jim s nadhledem a vtípem umí doplnit a upravit rodokmen i životní příběh tak, že v nových poměrech obstojí. Jednoho dne jej však vyhledá neznámý cizinec a kromě příběhu chce i nové osobní doklady. Odmítá říct, kdo skutečně je, ale nabízí mimořádně štědrú odměnu...

## **Roman Helinski: Továrna na vafle**

Překlad: Blanka Juranová, Plus 2018

V továrně na vafle vládne čilý ruch, vše běží v zajetých kolejkách, vafle přijíždějí na páse a ženské je balí do krabic... Pak ale přichází narušitel! Arka Narovski – vysoký, charismatický a tajuplný, který snadno očaruje dav a zametá pocity nespokojenosti. Atmosféra v továrně rázem začne houstnout a výroba tuhnout jako vafle v peci. Nadčasový román o tom, jak snadno lze oklamat masy, ale také o věčné touze nechat se mást.

## **Wiesław Myśliwski: Obzor**

Překlad: Lenka Kuhar Daňhelová, Havran 2020

Stará fotografie – právě pohled na ni román otevírá i uzavírá. Vypravěčem příběhu své rodiny i vlastního života se stává Petr, v mnoha ohledech autorovo alter ego. Vrací se k různým zážitkům ze svého dětství, dospívání v době války a prvních letech komunismu na malém městě. Nesleduje při tom chronologickou linii – jednotlivé větvičky se příběhy se objevují spolu s předměty z minulosti, ať už je to fotografie nebo ztracená bota. Nejsilnějšími momenty románu nejsou ovšem konkrétní detaily z přesně zachycené každodennosti, ale schopnost povznést celek k univerzální platnosti, ačkoli mírou vyprávěného světa je titulní *obzor* hrdiny.

## **Gianna Molinari: Tady je ještě všechno možné**

Překlad: Marta Eich, Archa 2020

Vlk, muž, který spadl z nebe, nástražné pasti, bankovní lupička... Tady je ještě všechno možné! Děj románu se odehrává v opuštěném továrním areálu, po kterém se údajně pohybuje vlk. Bezejmenná vypravěčka pracuje v továrně jako noční hlídačka, sleduje bezpečnostní kamery, noc co noc se vydává na obchůzku, hledá vlčí stopy. Vlk se stává hybnou silou jejího konání a dodává mu smysl. S každou noční směnou je však hledání vlka spíše hledáním sebe sama a otázkou hranic, které sami určujeme.

## **Vanda Rozenbergová: Tri smrtky sa plavia**

Slovart 2018

Když bylo Karole osm, ocitla se v nové rodině. Dnes má nevlastního brácha, mámu, tátu i dědu. Bratr Oskar je astrální cestovatel, otec Jan připomíná Gándhího a v sousedství bydlí

divní neoliberalové. Kniha nás okamžitě vtáhne do děje, potom se tempo zpomalí, abychom se stihli zamyslet nad tím, co se skrývá za honosnými fasádami a co za rezavými ploty. Karola si ze starého domova přinesla bolestivé zážitky, ale zřejmě se s nimi vyrovnala. Nebo ne? Je jí třiatřicet a řídí se instinkty, jaké máme všichni. Po tragédiích, jež se jí zdánlivě nedotknou, projde katarzí. Jenže tato očista se neobejde bez obětí.

### **Gunstein Bakke: V očekávání**

Překlad: Marta Bartošková, Argo 2019

V 19. století cestuje po Evropě se svým impresáriem a manželem v jedné osobě Julia Pastrana, mexická „opičí žena“. O sto let později najde zkrachovalec Finn na skládce v Oslu Juliino vycpané tělo, odnese si ho do maringotky a žije s ním, aby si měl s kým povídat. A v roce 2013 cestuje norská novinářka Kira, těhotná po znásilnění, do Mexika, aby napsala reportáž z Juliina oficiálního pohřbu. Hlavními tématy tří příběhů jsou život, čas, smrt, normalita, mateřství, lidské tělo, a především hranice mezi tím vším. Co je podstatou lidství a co je v nás zvířecího? A v kterém okamžiku a za jakých okolností přestáváme být lidmi?